

Num

Chapter 28

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
就-说 耶和華 向- 摩西 说-说
[H0413](#) [H3068](#) [H1696](#) [H0559](#) [H4872](#)

耶和華曉諭摩西說：

וְצִוְּ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֵת-קַרְבְּנֵי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי רִיחַ 2
命令 - 兒子們 以色列 就-你說 對-他們 我的供物 我的食物 為-我的火祭 香气
[H0853](#) [H6680](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3899](#) [H0801](#) [H7381](#)
וְנִחַחְתִּי נִחַחְתִּי תִשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֵדָיו: 3
我的馨香 你們要-謹守 使-獻上 給-我 在-它的时候
[H5207](#) [H8104](#) [H7126](#) [H4150](#)

「你要吩咐以色列人说：『献给我的供物，就是献给我作馨香火祭的食物，你们要按日期献给我』；

וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאֵשֶׁה אֲשֶׁר תִּקְרְבוּ לַיהוָה כִּבְשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה 3
就-你说 给-他们 这 火祭 那- 你们要-献上 给-耶和華 羊羔 兒子們- 岁
[H0559](#) [H2088](#) [H0801](#) [H7126](#) [H3068](#) [H3532](#) [H8141](#)
תְּמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תְּמִיד: 4
完全的 二 每天 燔祭 常常的
[H8549](#) [H8147](#) [H3117](#) [H8548](#)

又要对他们说：你们要献给耶和華的火祭，就是没有残疾、一岁的公羊羔，每日两只，作为常献的燔祭。

אֵת-הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֶּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָיִם: 4
- 羊羔 一 你要-做 在-早晨 和- 第二 你要-做 在-之间 黄昏们
[H0853](#) [H3532](#) [H0259](#) [H1242](#) [H0853](#) [H8145](#) [H0996](#) [H6153](#)

早晨要献一只，黄昏的时候要献一只；

וְעֵשִׂירִית וְשִׁירִית הָאִיפָה סֶלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֶּתִיב רְבִיעֵת הַהֵיזֵן: 5
和-十分之一 伊法 细面 为-素祭 调和的 用-油 压榨的 四分之一 欣
[H6224](#) [H0374](#) [H5560](#) [H4503](#) [H8081](#) [H3795](#) [H7243](#) [H1969](#)

又用细面伊法十分之一，并捣成的油一欣四分之一，调和作为素祭。

עֹלַת תְּמִיד הָעֵשִׂיָה בְּהַר סִינַי לְרִיחַ נִיחַח אֵשֶׁה לַיהוָה: 6
燔祭 常常的 被做的 在-山 西奈 为-香气 馨香 火祭 给-耶和華
[H8548](#) [H2022](#) [H5514](#) [H7381](#) [H5207](#) [H0801](#) [H3068](#)

这是西奈山所命定为常献的燔祭，是献给耶和華为馨香的火祭。

וְנוֹסְכוֹ וְרְבִיעֵת הַהֵיזֵן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֶּדֶק נִסְךְ שֶׁכַר לַיהוָה: 7
和-它的浇祭 四分之一 欣 为-羊羔 一 浇祖 浇祭 浓酒 给-耶和華
[H5262](#) [H7243](#) [H1969](#) [H3532](#) [H0259](#) [H6944](#) [H5262](#) [H7941](#) [H3068](#)

为这一只羊羔，要同献奠祭的酒一欣四分之一。在圣所中，你要将醇酒奉给耶和華为奠祭。

וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבִים כַּמִּנְחָת הַבֶּקֶר וּכְנֹסְבוֹ תַעֲשֶׂה 8
 和-在日子 和-羊羔 第二 你要-做 在-之间 黄昏们 如-素祭 早晨 和-如它的浇祭 你要-做
[H0853](#) [H3532](#) [H8145](#) [H0996](#) [H6153](#) [H4503](#) [H1242](#) [H5262](#)

אֵשֶׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה: פ
 火祭 香气 馨香 给-耶和华 段落标记
[H0801](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

「晚上，你要献那一只羊羔，必照早晨的素祭和同献的奠祭献上，作为馨香的火祭，献给耶和华。」

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנַיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה תָּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרִינָם סֹלֶת מִנְחָה 9
 和-在日子 安息日 两- 羊羔 儿子们- 岁 完全的 和-两 十分之一 细面 素祭
[H3117](#) [H7676](#) [H8147](#) [H3532](#) [H8141](#) [H8549](#) [H8147](#) [H6241](#) [H5560](#) [H4503](#)

בְּלוּלָהּ בַשֶּׁמֶן וְנֹסְבוֹ:
 调和的 用-油 和-它的浇祭
[H8081](#) [H5262](#)

「当安息日，要献两只没有残疾、一岁的公羊羔，并用调油的细面伊法十分之二为素祭，又将同献的奠祭献上。」

עֹלֹת שַׁבָּת בַּשַּׁבָּתוֹ עַל-עֹלֹת הַתָּמִיד וְנֹסְכָה: ס
 燔祭 安息日 在-它的安息日中 在-上 燔祭 常常的 和-它的浇祭 段落标记
[H7676](#) [H7676](#) [H6499](#) [H5262](#)

这是每安息日献的燔祭；那常献的燔祭和同献的奠祭在外。」

וּבִרְאֵשִׁי חֳדָשִׁיכֶם תִּקְרִיבוּ עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל 11
 和-在开始 你们的月们 你们要-献上 燔祭 给-耶和华 公牛 儿子们- 牛群 二 和-公羊
[H2320](#) [H7126](#) [H3068](#) [H6499](#) [H1241](#) [H8147](#)

אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי-שָׁנָה שִׁבְעָה תָּמִימִם:
 一 羊羔 儿子们- 岁 七 完全的
[H0259](#) [H3532](#) [H8141](#) [H7651](#) [H8549](#)

「每月朔，你们要将两只公牛犊，一只公绵羊，七只没有残疾、一岁的公羊羔，献给耶和华为燔祭。」

וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינָם סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָהּ בַשֶּׁמֶן לְפָר הָאֶחָד וּשְׁנֵי עֶשְׂרִינָם סֹלֶת 12
 和-三 十分之一 细面 素祭 调和的 用-油 为-公牛 一 和-两 十分之一 细面
[H7969](#) [H6241](#) [H5560](#) [H4503](#) [H8081](#) [H6499](#) [H0259](#) [H8147](#) [H6241](#) [H5560](#)

מִנְחָה בְּלוּלָהּ בַשֶּׁמֶן לְאַיִל הָאֶחָד:
 素祭 调和的 用-油 为-公羊 一
[H4503](#) [H8081](#) [H0259](#)

每只公牛要用调油的细面伊法十分之三作为素祭；那只公羊也用调油的细面伊法十分之二作为素祭；

וְעֶשְׂרֵן וְעֶשְׂרֵן עֶשְׂרֵן סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָהּ בַשֶּׁמֶן לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד עֹלָה רִיחַ נִיחֹחַ 13
 和-十分之一 十分之一 十分之一 细面 素祭 调和的 用-油 为-羊羔 一 燔祭 香气 馨香
[H6241](#) [H6241](#) [H6241](#) [H5560](#) [H4503](#) [H8081](#) [H3532](#) [H0259](#) [H7381](#) [H5207](#)

אֵשֶׁה לַיהוָה:
 火祭 给-耶和华
[H0801](#) [H3068](#)

每只羊羔要用调油的细面伊法十分之一作为素祭和馨香的燔祭，是献给耶和华的火祭。」

וּנְסָכֵיהֶם 14 וְרַבִּיעֶת וְהָיָה חֲצִי וְשְׁלִישֶׁת לֶפָר וְהָיָה חֲצִי וְנֶסֶךְ וְרַבִּיעֶת וְהָיָה חֲצִי וְשְׁלִישֶׁת לֶפָר וְהָיָה חֲצִי וְנֶסֶךְ
 和-它们的浇祭 和-四分之一 -欣 和-三分之一 为-公牛 要-有 -欣 一半 和-它们的浇祭
[H1969](#) [H7243](#) [H1969](#) [H7992](#) [H6499](#) [H1961](#) [H1969](#) [H2677](#) [H5262](#)

וְנֶסֶךְ וְרַבִּיעֶת וְהָיָה חֲצִי וְשְׁלִישֶׁת לֶפָר וְהָיָה חֲצִי וְנֶסֶךְ וְרַבִּיעֶת וְהָיָה חֲצִי וְשְׁלִישֶׁת לֶפָר וְהָיָה חֲצִי וְנֶסֶךְ
 为-羊羔 酒 这 燔祭 月 在-它的月中 给-月们 年
[H8141](#) [H2320](#) [H2320](#) [H2320](#) [H2320](#) [H2063](#) [H3196](#) [H3532](#)

一只公牛要奠酒半欣，一只公羊要奠酒一欣三分之一，一只羊羔也奠酒一欣四分之一。这是每月的燔祭，一年之中要月月如此。

וְשֵׁעִיר 15 וְעֵזִים אֶחָד לְחַטָּאת לֵיהוָה עַל-עֲלֹת הַתְּמִיד וְיַעֲשֶׂה וְנֶסֶךְ
 和-山羊 山羊 一 为-赎罪祭 给-耶和華 在-上 燔祭 常常的 要-被做 和-它的浇祭
[H5262](#) [H8548](#) [H3068](#) [H0259](#) [H5795](#)

ס
段落标记

又要将一只公山羊为赎罪祭，献给耶和華；要献在常献的燔祭和同献的奠祭以外。」

וּבַחֹדֶשׁ 16 הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לֵיהוָה
 和-在月 第一- 在-四 十 属-月 日子 给-耶和華 逾越节
[H3068](#) [H6453](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H0702](#) [H7223](#) [H2320](#)

「正月十四日是耶和華的逾越节。」

וּבַחֲמִישֶׁה 17 עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חֲנֻכָּה שִׁבְעַת יָמִים מִצּוֹת וְאָכַל
 和-在五 十 日子 属-月 节日 七的 日子 无酵饼 要-被吃
[H0398](#) [H4682](#) [H3117](#) [H7651](#) [H2282](#) [H2088](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H2568](#)

这月十五日是节期，要吃无酵饼七日。

בְּיוֹם 18 הָרִאשׁוֹן מִקְרָא קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ
 在-日子 第一- 圣会- 神圣 全- 工作 服劳的 不 你们要-做
[H3808](#) [H5656](#) [H4399](#) [H3605](#) [H6944](#) [H4744](#) [H7223](#) [H3117](#)

第一日当有圣会；甚么劳碌的工都不可做。

וְהִקְרַבְתֶּם 19 אֵשָׁה עֹלָה לֵיהוָה פָּרִים בְּנֵי-בָקָר שְׁנַיִם וְאֵיל אֶחָד וְשִׁבְעָה
 就-你们要献上 火祭 燔祭 给-耶和華 公牛 儿子们- 牛群 二 和-公羊 一 和-七
[H7651](#) [H0259](#) [H8147](#) [H1241](#) [H6499](#) [H3068](#) [H0801](#) [H7126](#)

כִּבְשִׂים 20 בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם וְהָיָה לָכֶם
 羊羔 儿子们 岁 完全的 要-有 给-你们
[H1961](#) [H8549](#) [H8141](#) [H3532](#)

当将公牛犊两只，公绵羊一只，一岁的公羊羔七只，都要没有残疾的，用火献给耶和華為燔祭。

וּמִנְחָתָם 20 סֶלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינָיִם לֶפָר וּשְׁנַיִם עֶשְׂרִינָיִם לְאֵיל
 和-它们的素祭 细面 调和的 用-油 三 十分之一 为-公牛 和-两 十分之一 为-公羊
[H6241](#) [H8147](#) [H6499](#) [H6241](#) [H7969](#) [H8081](#) [H5560](#) [H4503](#)

תַּעֲשׂוּ
你们要-做

同献的素祭用调油的细面；为一只公牛要献伊法十分之三；为一只公羊要献伊法十分之二；

עֶשְׂרִין 21 עֶשְׂרִין תַּעֲשֶׂה לְכַבֵּשׁ אֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׂים
 十分之一 你要-做 为-羊羔 一 为-七的 羊羔们
[H3532](#) [H7651](#) [H0259](#) [H3532](#) [H6241](#) [H6241](#)

为那七只羊羔，每只要献伊法十分之一。

וּשְׂעִיר וְחֵטְאֹת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: 22
和-山羊 赎罪祭 一 使-赎罪 为-你们
[H0259](#)

并献一只公山羊作赎罪祭，为你们赎罪。

מִלֶּבֶד עֲלֹת הַבֶּקֶר אֲשֶׁר לְעֹלֹת הַתְּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת-אֵלֶּה: 23
除了- 燔祭 早晨 那- 属-燔祭 常的 你们要-做 - 这些
[H0905](#) [H1242](#) [H8548](#) [H0853](#) [H0428](#)

你们献这些，要在早晨常献的燔祭以外。

כַּאֲלֵהּ תַּעֲשׂוּ לְיוֹם לְשִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה עַל-עֹלֹת 24
如-这些 你们要-做 每-天 七的 食物 火祭 香气- 馨香 给-耶和 在-上 燔祭
[H0428](#) [H3117](#) [H7651](#) [H3117](#) [H3899](#) [H0801](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)
הַתְּמִיד וְנִסְכּוֹ יַעֲשֶׂה -常的 和-它的浇祭 要-被做
[H8548](#) [H5262](#)

一连七日，每日要照这例把馨香火祭的食物献给耶和，是在常献的燔祭和同献的奠祭以外。

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא-קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כֹּל-מְלָאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: 25
和-在日子 第七 圣会- 神圣 要-有 给-你们 全- 工作 服劳的 不 你们要-做
[H3117](#) [H7637](#) [H4744](#) [H6944](#) [H1961](#) [H3605](#) [H4399](#) [H5656](#) [H3808](#)

ס
段落标记

第七日当有圣会，甚么劳碌的工都不可做。」

וּבַיּוֹם הַבְּכוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה בְּשִׁבְעַתֵּיכֶם מִקְרָא-קֹדֶשׁ 26
和-在日子 初熟的 在-你们献上时 素祭 新的 给-耶和 在-你们的七七节中 圣会- 神圣
[H3117](#) [H1061](#) [H7126](#) [H4503](#) [H2319](#) [H3068](#) [H7620](#) [H4744](#) [H6944](#)
יִהְיֶה לָכֶם כֹּל-מְלָאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: 你们要-做 不 服劳的 工作 全- 给-你们 要-有
[H1961](#) [H3605](#) [H4399](#) [H5656](#) [H3808](#)

「七七节庄稼初熟，你们献新素祭给耶和的日子，当有圣会；甚么劳碌的工都不可做。

וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לְרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בָּנָיִם בְּקָר שְׁנַיִם אֵיל אֶחָד 27
就-你们要献上 燔祭 为-香气 馨香 给-耶和 公牛 儿子们- 牛群 二 公羊 一
[H7126](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#) [H6499](#) [H1241](#) [H8147](#) [H0259](#)
שְׁבַעַת כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה: 七 羊羔 岁 儿子们
[H7651](#) [H3532](#) [H8141](#)

只要将公牛犊两只，公绵羊一只，一岁的公羊羔七只，作为馨香的燔祭献给耶和。

וּמִנְחָתָם סֶלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרִינָיִם לָפָר הָאֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרִינָיִם 28
和-它们的素祭 细面 调和的 用-油 三 十分之一 为-公牛 一 两 十分之一
[H4503](#) [H5560](#) [H8081](#) [H7969](#) [H6241](#) [H6499](#) [H0259](#) [H8147](#) [H6241](#)
לְאֵיל הָאֶחָד: 为-公羊 一
[H0259](#)

同献的素祭用调油的细面；为每只公牛要献伊法十分之三；为一只公羊要献伊法十分之二；

הַכֹּבֵּשִׁים: לְשִׁבְעַת הָאֶחָד לְכֹבֵשׁ עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן 29
-羊羔们 为-七的 -一 为-羊羔 十分之一 十分之一
[H3532](#) [H7651](#) [H0259](#) [H3532](#) [H6241](#) [H6241](#)

为那七只羊羔，每只要献伊法十分之一。

שְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם: 30
山羊 山羊 一 使-赎罪 为-你们
[H0259](#) [H5795](#)

并献一只公山羊为你们赎罪。

וְנִסְכֵיהֶם: לָכֶם יְהוּי־ תְּמִימָם תַּעֲשׂוּ וּמִנְחָתוֹ הַתָּמִיד עֹלֹת מִלֵּבָד 31
和-它们的浇祭 给-你们 要-有- 完全的 你们要-做 和-它的素祭 -常常的 燔祭 除了-
[H5262](#) [H1961](#) [H8549](#) [H4503](#) [H8548](#) [H0905](#)

פ
段落标记

这些，你们要献在常献的燔祭和同献的素祭并同献的奠祭以外，都要没有残疾的。」